

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 21 MEI 1952.

**Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp waarbij nieuwe voorlopige kredieten komende in mindering van de begrotingen voor het dienstjaar 1952 geopend worden.**

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 21 MAI 1952.

**Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1952.**

Aanwezig: de hh. VAN OVERBERGH, voorzitter; ADAM, ALLEWAERT, CLYNMANS, Baron DE DORLODOT, de hh. DELMOTTE, DE SMET (P.), DOUTREPONT, LACROIX, MULLIE, RONSE, SCHOT, VAN LOENHOUT, VERMEYLEN, VREVEN, en VAN LAEYS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Met spijt stelt uw Commissie vast dat niet al de begrotingen voor het dienstjaar 1952 vóór 31 Mei e.k. zullen goedgekeurd zijn. Daardoor ziet de Regering zich genoopt, voor de derde maal dit jaar, voorlopige kredieten aan te vragen.

Er zij opgemerkt dat de Senaat schikkingen had genomen opdat alle bij deze Vergadering ingediende begrotingen vóór einde Mei zouden afgehandeld zijn.

De Hoge Vergadering heeft thans nog de volgende begrotingen te bespreken:

- 1<sup>o</sup> Binnenlandse Zaken;
  - 2<sup>o</sup> Economische Zaken en Middenstand;
  - 3<sup>o</sup> Begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde;
- welke vóór het einde van deze maand zullen afgehandeld zijn,

en 4<sup>o</sup> Begroting der Dotatiën, die ons nog door de Kamer moet overgemaakt worden.

Zie:

*Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers:*

401 (Zitting 1951-1952): Wetsontwerp;

405 (Zitting 1951-1952): Verslag.

*Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers:*

Vergadering van 20 Mei 1952.

MESDAMES, MESSIEURS,

C'est avec regret que votre Commission constate que le vote de tous les budgets pour l'exercice 1952 ne peut encore être assuré avant le 31 mai prochain. Cette situation amène le Gouvernement à solliciter — pour la troisième fois cette année — des crédits provisoires.

Il est à remarquer que le Sénat avait pris les dispositions afin que tous les budgets déposés sur son bureau soient votés avant fin mai.

Il reste, pendant devant la Haute Assemblée, les budgets ci-après:

- 1<sup>o</sup> Intérieur;
- 2<sup>o</sup> Affaires Economiques et Classes Moyennes;
- 3<sup>o</sup> Budget des Recettes et Dépenses pour Ordre;

qui seront terminés avant la fin de ce mois,

et 4<sup>o</sup> le Budget de Dotations qui doit encore nous être transmis par la Chambre.

Voir:

*Documents de la Chambre des Représentants:*

401 (Session de 1951-1952): Projet de loi;

405 (Session de 1951-1952): Rapport.

*Annales de la Chambre des Représentants:*

Séance du 20 mai 1952.

Gelet op de dringendheid, zet uw Commissie U aan de voorlopige kredieten zo vlug mogelijk goed te keuren, ten einde de regelmatige gang van de Rijksdiensten tijdens de maanden Juni en Juli te verzekeren.

Het ontwerp werd met 8 tegen 6 stemmen aangenomen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
L. VAN LAEYS.

*De Voorzitter,*  
Cyr. VAN OVERBERGH.

Votre Commission vous engage vu l'urgence, à voter au plus tôt les crédits provisoires afin d'assurer la marche régulière des services de l'Etat pendant les mois de juin et de juillet.

Le projet a été adopté par 8 voix contre 6.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
L. VAN LAEYS.

*Le Président,*  
Cyr. VAN OVERBERGH.